

Questions and Answers

Questions and answers

„ Continued Support to Capacity strengthening of the Veterinary, Phytosanitary and Sanitary Border Inspection, Construction of Border Inspection Posts Bajakovo and Zagreb“

1. Publication reference

EuropeAid/130213/M/WKS/HR

2. Procedure

Open

3. Programme

IPA

4. Financing

National Programme for Croatia under the IPA – Transition Assistance and Institution Building Component for 2008

5. Contracting authority

Central Finance and Contracting Agency

QUESTIONS	ANSWERS
<p>Q1. Date: 13 September 2010</p> <p>EuropeAid / 130213/M/WKS/hr</p> <p>Dear Sirs,</p> <p>Please clarify the following Item for BoQ for BIP Bajakovo.</p> <p>E CIVIL WORKS, III internal and external walls, item 8.</p> <p>What is to be offered here, external cladding by alu panels for which no quantities are stated, or 200 working hours by masons and 200 working hours by workers?</p> <p>Kind regards</p>	<p>A1.</p> <p>This item is referring to builders work in connection, i.e. assistance on mounting of the ventilated facade by skilled masons and workers.</p> <p>Item related to quantity and description of cladding with alu panels is described under E CIVIL WORKS, VI - THERMAL – ACOUSTIC INSULATION, item 1. and refers to hanged ventilative system of aluminous composite panels with isolation plate d=8 cm, density 70 kg/m³, with a plate size of 220x60 cm in quantity of 750 m².</p>

IPA 2008: „ Continued Support to Capacity strengthening of the Veterinary, Phytosanitary and Sanitary Border Inspection, Construction of Border Inspection Posts Bajakovo and Zagreb“

Questions and Answers

<p>Q2. Date: 14 September 2010</p> <p>Europe Aid / 130213/M/WKS/HR</p> <p>Dear Sirs,</p> <p>Please send us the schemes of doors and windows (E, XII doors and windows, items 1-9) for Zagreb Airport .</p> <p>We thank you in advance.</p> <p>Kind regards,</p>	<p>A2.</p> <p>Schemes of doors and windows for Construction site BIP Zagreb Airport shall be published as a separate file (sheme-zagreb-zip) on the following address: (http://www.safu.hr/en/tenders) http://www.safu.hr/en/tenders?category=17&type=&status=&pg=3&sort_by=0</p>
<p>Q3. Date: 20 September 2010</p> <p>EuropeAid/130213/WKS/HR</p> <p>Dear Sirs,</p> <p>In Volume 1, Section 2, Tender form, pg. 6/9 it says: "This offer includes the following annexes ".....</p> <p>Please clarify which annexes are implied here, the attachments to tender?</p> <p>Kind regards,</p>	<p>A3.</p> <p>The sentence <i>"This tender includes the following annexes:"</i> (Volume 1, Section 2, Tender form, page 6 of 9) refers to list of all documents to be provided by tenderer when submitting their offer. Please refer to the Volume 1, Section 1, Instructions to Tenderers, Article 11. and Article 12.</p>
<p>Q4. Date: 05 October 2010</p> <p>Dear Madam/Sir,</p> <p>In accordance with article 8 of tender documentation, we are asking following explanations concerning tender document - Continues Support to Capacity strengthening of the Veterinary and Sanitary streghening of the Veterinary and Sanitary Inspection, Construction of Border Inspection Point Bajakovo and Zagreb, Republic of Croatia, ref. Europe Aid/130213/M/WKS/HR:</p> <p>In article 12.1.6. is stated that 'Evidence showing that liquid assets and access to credit facilities are adequate for thic contract, confirmed by a finantial statement for the last 3 years (2007, 2008 and 2009) verified by a chartered accountant. This evidence must be provided using Form 4.4., Finantial statement, in Volume 1, Section 4 of the tender documents'.</p> <p>Also in article 4.4.4. Volume 1, Section 4 is stated: 'Please attach copies of the company's previous 3 years (2007,2008,2009) certified statements of</p>	<p>A4.</p> <p>It is sufficient to submit certified balance sheets (i.e. by competent Tax Authority) and profit/loss accounts accompanied by corresponding English translation of aforementioned documents.</p>

IPA 2008: „ Continued Support to Capacity strengthening of the Veterinary, Phytosanitary and Sanitary Border Inspection, Construction of Border Inspection Posts Bajakovo and Zagreb“

Questions and Answers

account (with translations into language of procedure if necessary) from which the following basic data will be abstracted;'

Considering article 10.2. Language of tenders ('If supporting documents are not written in one of official languages of the European Union, a translation into the language of the call for tender must be attached'), does that mean that translation of complete Chartered Accountant's report for years 2007, 2008 and 2009 needs to be translated into English and enclosed, or could be sufficient to translate and enclose balance sheets and income statements verified by Tax Department of Republic of Croatia or BON PLUS report issued by Financial Agency of Republic of Croatia and Chartered Accountant's Opinion on reality and objectivity of financial statements for given years.

Each of reports provides information asked in form 4.4.

Best regards,